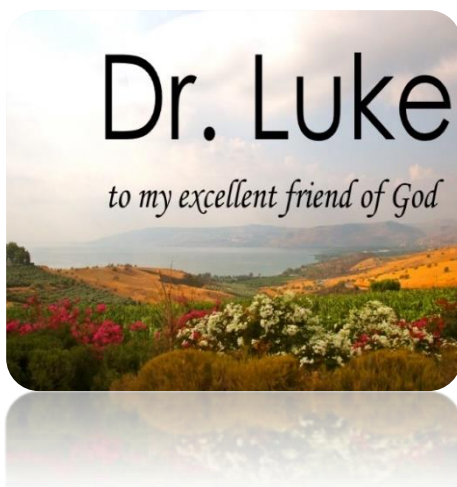


When I first met **Sarah Coleman** many years ago, I had about 10,000 questions... that it was quite apparent, she could answer and many times she did; but one day...Sarah finally responded: **God has never promised to honor my words, but He has promised to honor His!** I have never known anyone... in the whole world... who loves God's word, and loves sharing it... more than Sarah Coleman. Check out: **What happens when the miracle hoped for doesn't happen?**



许多年前，当我第一次见到**莎拉·科尔曼**时，我有大约 10,000 个问题…很明显，她可以回答，而且她也回答了很多次；但是有一天，撒拉终于回答说：**神从来没有应许过要尊重我的话，但是他已经应许要尊重神的话。**在这世上，我从来没有认识一个人比莎拉·科尔曼更爱神的话语，更爱与分享神的话语。看看：**当所希望的奇迹没有发生时会发生什么？**

¹Then He said to the disciples / in Greek: **mathetes**... , those doing their math. When He lived among us, Jesus was a great Teacher who always chose words and lessons that would benefit His students; that they would understand and respond to... always with the goal that faith would rise in their hearts... faith to love one another, and to love God our Father above all else. Now, He could have taught us calculus or astrophysics; He could have taught the biological or physical sciences, but we didn't need those lessons. But, here's another lesson we do need,

it is impossible but that offences will come / the New English Bible says: causes of stumbling are bound to arise.... **skandalon** = any trap or snare, anything that is a hindrance to others, or causes them to be trapped, to stumble or to fall away -- anything. Jesus is talking about: any trick, any crime, any infraction, any scandal... and He gives no examples... the Teacher sees His students know what He is saying.

offences will come, but woe to the one through whom they come! / Jesus says, scandalous offences... are on their way; they are already loaded on the truck... and the truck just arrived in town; but how terrible it will be for that one-- that man, that woman, young or old,

¹ 耶稣又对门徒说， /希腊语:mathetes，做数学的人。当耶稣住在我们中间的时候，他是一个伟大的老师，他总是选择对他的学生有益的话语和教训；他们会理解并回应…总有一个目标，那就是信心会在他们心中升起…彼此相爱的信心，爱我们的父神高于一切的信心。他本可以教我们微积分或天体物理学；他本可以教生物或物理科学，但我们不需要这些课程。但是，我们还需要一个教训，

绊倒人的事是免不了的。 /新英语圣经说：绊倒的原因一定会出现....任何陷阱或陷阱，任何妨碍他人的东西，或使他人陷入陷阱、绊倒或跌倒的东西—任何东西。耶稣说的是：任何诡计，任何犯罪，任何过失，任何丑闻…他没有举例…老师看到他的学生知道他在说什么。

绊倒人的事是免不了的。但那绊倒人的有祸了。 /耶稣说，可耻的罪行在他们的路上；它们已经装上了卡车，卡车刚到镇上；但对那个人—那个男人，那个女人，无论老少，

²It is better for that one that a **millstone** was hung around that one's neck and be thrown into the sea / in Greek: **lithos muliko**... some grinding stones can weigh up to 1500 kilos = 3306 lbs.; so heavy it needed an ass to turn it; tossed like you would throw an anchor of a boat into the sea,

than that one should cause one of these **little ones** to stumble / that he or she should cause to trip up a little one; in Greek: **mikros**... this word, at first glance is thought to represent little children, and that is most certainly true. But the good Teacher chooses His words; and it also can mean:

small in age... or **least** in age; **small** in number, or **least** in number; **small** in rank, or **least** in rank; **small** in influence, or **least** in influence -- including foreigners or senior citizens, bums on the street, or anyone else who is thought insignificant! On one occasion, Jesus said what we do to the **least**... **we do to Him**. Wow!

³ You yourself be warned if your brother **sins** / it's interesting, Jesus warns the students to look at themselves; be warned as victim or culprit; the word is: **hamartano**... meaning: **to miss the target**; Paul reminds us: it is something we all do; and continue to do. The last day I live, the last hour I breathe... I will still sin... failing to rise to the level of God's glory: **Jesus is the glory of God** – **Romans 3**. And my performance does not begin to resemble what Jesus accomplished for us!

John the beloved disciple wrote: if we say **we** do not sin (including himself) **we** make God a liar, and the truth is not in us -- **1 John 1:10**.

and if he changes his mind / **METANOEO meta** = **If your brother sins against you seven times a day, correct him** / even reprimand, it's okay. Just leave the stones at home! The word is: **epitimaō**: **above honor**... in other words: question the motives; raise the price; cause that one to understand their failure, not taking the high road, the road of honor;

² 就是把磨石拴在这人的颈项上，丢在海里，/ 在希腊语中：**lithos muliko**...有些磨石重达 1500 公斤= 3306 磅。太重了，需要一头驴子来转动它；就像你把船锚扔进海里，

还强如他把这**小子**里的一个绊倒了。/他或她应该使一个小的绊倒；在希腊语中：**mikros** 这个词乍一看是代表小孩子的，这是千真万确的。但好老师选择他的话语；它还可以表示：

年龄**小**...**至少**年龄小；数量**少**的数量少的或**最少**的；等级**小**的或**最少**的；影响力**小**的，或**至少**有影响力的一包括外国人、老年人、街头流浪汉，或任何被认为无足轻重的人！有一次，耶稣说我们做了什么，我们做了什么。哇！

³ 你们要谨慎。若是你的弟兄**得罪**你，/有趣的是，耶稣警告学生要看自己；作为受害者或罪犯受到警告；这个词是：**hamartano**，意思是：没有击中目标；保罗提醒我们：这是我们所有人都在做的事；并继续这样做。在我活着的最后一天，在我呼吸的最后一小时，我仍然在犯罪，没有升到神荣耀的高度：**耶稣是神的荣耀**—**罗马书 3 章**。我的表现一点也不像耶稣为我们所做的！

亲爱的门徒约翰写道：“我们若说自己不犯罪(连自己也不犯罪)，便是将神当作说谎的，真理不在我们心里了——**约翰一书 1:10**。

就**劝戒**他。他若懊悔，就饶恕他。/即使是谴责，也没关系。把这些石头留在家里吧！这个词是：**epitimaō**：**高于荣誉**，换句话说：质疑动机；提高价格；让他们明白自己的失败，不要选择高尚的道路，荣誉的道路；

change + noeo = mind if he **changes his mind** Jesus said a good word that implies something every student of the Lord should do every day of their life, change your mind: **rethink**; **reconsider**. I freely admit, those in eternity must like me a lot! I bring them lots of joy; I'm so stupid, I have to rethink and reconsider all the time; as lights turn on about 100 times a day!

As Dr. Dallas Willard of USC said, Jesus is the greatest thinker the world has ever known. and He chooses words His students understood. Jesus did NOT say... **and if he RE-PAINS...** at the root of: repent.

and if he changes his mind

Jesus said... **forgive him.**

Because **Jesus knows only a changed mind leads to a changed heart...**

⁴ **And if he sins against you seven times a day, and seven times a day returns to you** / now, in **Matthew 18: 21-22**, we read Peter came to the Teacher... undoubtedly after He taught this same lesson; which is something Jesus might have repeated several times... knowing students don't always comprehend the lesson the first time. And Peter asks...if he understood the point Jesus made... he asks in his finest narrow-minded way, so typical of those weighed down by worthless rules and traditions fabricated by men,

Peter asks, How often do I need to forgive my brother? Did you say, **7 times**?

if he sins against you... seven times a day,

and seven times / or 70, or 700 times... **a day turns again to you**, And the response Jesus gave is quite funny, I say **not** to you, up to 7 times: **but 70 times 7!** And don't you wonder if even for a moment, since they didn't have calculators, Peter started multiplying in the air?!

change + noeo = mind 耶稣说了一句很好的话，暗示了主的每一个学生每天都应该做的事情:改变你的想法:**重新思考**;重新考虑。我坦率地承认，那些永生的人一定很喜欢我!我带给他们很多快乐;我太蠢了，我不得不不断地反思;因为灯每天要开 100 次!

正如南加州大学的达拉斯·威拉德博士所说，耶稣是世界上已知的最伟大的思想家。他所拣选的言语，他的学生都能听懂。耶稣没有说...如果他再痛苦...根源是:忏悔。

如果他悔改了

耶稣说...**饶恕他。**

因为**耶稣知道，只有改变悔改，才会改变心意...**

⁴ 倘若他一天七次得罪你，又七次回转说，/现在，在**马太福音 18 章 21-22 节**，我们读到彼得去见导师，无疑是在他讲了同样的一课之后;这句话耶稣可能已经重复过好几次了，因为他知道学生们并不总是第一次就能理解这一课。彼得问，他是否明白耶稣的意思，他用最狭隘的方式问，这是典型的被人们编造的毫无价值的规则和传统压垮的人，

彼得问，我需要多久原谅我弟弟一次?你是说，**7 次?**

倘若他一天七次得罪你，

又七次/70 或者 700 次...**回**转说，而耶稣给的回答很有趣，我说**不是**对你，多达 **7 次**:而是 **70 个 7 次!**难道你就不想知道，因为他们没有计算器，彼得开始在空中相乘了吗?!

saying, **I changed my mind** / it's like the student -- and everyone is different... the student who again and again comes to the good Teacher 4, 5, 6, 7, 8 times and at last says: **I GOT IT!!** You know: that **a-ha moment!** Well, that's the **METANOIA moment**... when the light finally turns on! Sometimes with great emotion; other times with a simple slap to the head;

Well then...Jesus says... **forgive him.**

Forever forget that terrible word: ~~repent~~

METANOEO = to **rethink**, to **change the mind**... has been an abused, perverted word freely employed to caricature and blunt the loving-kindness of our great Teacher - JESUS CHRIST throughout the past 2,000 years. METANOEO, change the mind is stated 34 times in the New Testament: Matthew = 5 times; Mark = 2 times; Luke = 9 times... this being the last time in his gospel; Luke in Acts = 5 times; **Paul** = 1 time, 2 Corinthians 12; **John** = 0 in his gospel; **Peter** = 0; **James** = 0. In Revelation 12 = 4 times to hard heads at the end who would not change their mind; and 8 times to 5 of the 7 congregations who needed to change their mind!

Jesus said to the church He is building, like Philadelphia who kept my word and has not denied my name; who kept the word of [His] endurance; they kept what the Teacher asked them **to keep; to guard** what He asked them to guard... the night He was betrayed. So, what did He ask us to keep? His word, keep telling what all He endured coming here for us! Both **Smyrna**, crushed by Rome... and **Philadelphia**... they were not asked to METANOEO, to **rethink**, to change their minds.

They were both thinking correctly.

我懊悔了，你总要饶恕他。就像一个学生，每个人都不一样，一个学生一次又一次地找好老师，4、5、6、7、8次，最后说: **I GOT IT!!**你知道的:那恍然大悟的时刻!好吧，那就是 **METANOIA** 的时刻...当灯终于打开的时候!有时带有强烈的情感;有时只是简单地拍一下脑袋;

那么...耶稣说...**饶恕他。**

永远忘记这个可怕的词:忏悔

METANOEO = 重新思考，改变思想……在过去的2000年里一直是一个被滥用、被曲解的词，用来讽刺和削弱我们伟大的老师——耶稣基督的慈爱。METANOEO，改变思想在新约中提到了34次:马太=5次;Mark = 2次;路加福音9次，这是他的福音中的最后一次;使徒行传中的路加=5次;保罗=1次，哥林多后书12次;在他的福音中**约翰**=0;**彼得**=0;**雅各**=0。在《启示录》中，12=4次对最后不肯改变主意的硬脑袋;7个教众中有5个需要改变主意的8次!

耶稣对他所建造的教会说，像非拉铁非的教会遵守我的道，没有弃绝我的名。他遵守他忍耐的话。他们遵守夫子所吩咐他们的;**守护**他要求他们**守护的**...在他被出卖的那晚。那么，他要我们遵守什么呢?他的话一直在告诉我们，他为我们来到这里忍受了多少苦难!士麦拿和费城都被罗马打败了，他们没有要求重新思考，改变他们的想法。

他们俩都想对了。